

Berlinale 2006

Kinderfilmfest/14plus

Kinderfilmfest

# LAPISLAZULI – IM AUGEN DES BÄREN

LAPISLAZULI  
LAPIS-LAZULI

Regie: Wolfgang Murnberger

Österreich/Deutschland/  
Luxemburg 2005

**Länge** 100 Min.  
**Format** 35 mm,  
Cinemascope

**Farbe**

## Stabliste

**Buch** Volker Krappen  
Wolfgang Murnberger

**Kamera** Fabian Eder

**Kameraführung** Adi Essl

**Kameraassistent** Richard Wagner

**Schnitt** Britta Nahler

**Schnittassistent** Linda Reif

**Ton** Frank Heidbrink

**Tonassistent** Hadon Install  
Christopher Horn

**Musik** Mischa Krausz

**Ausstattung** Christoph Kanter

**Kostüm** Martina List

**Maske** Michaela Oppl  
Ronaldo Cosmo

**Regieassistent** Hanuš Polak jr.

**Casting** Markus Schleinzner

**Herstellungstg.** Manfred Fritsch  
Gerd Huber

**Produktionsltg.** Alfred Deutsch

**Aufnahmeleitung** Ulrich Schiefer

**Produzenten** Danny Krausz  
Kurt Stocker

**Co-Produzenten** Gerd Huber  
Claudia Krebs  
Volker Krappen  
Jani Thiltges

**Co-Produktion** DOR Film West,  
München  
Krebs & Krappen,  
Hamburg  
Samsa  
Film/Betrange,  
Luxembourg

**Produktion**  
DOR Film  
Bergsteiggasse 36  
A-1170 Wien  
Tel.: 1-42 71 00  
Fax: 1-427 10 50  
office@dor-film.at

**Weltvertrieb**  
DOR Film  
Bergsteiggasse 36  
A-1170 Wien  
Tel.: 1-42 71 00  
Fax: 1-427 10 50  
office@dor-film.at



Clarence John Ryan, Julia Krombach

Foto: S. Haring

## Darsteller

Bataa	Clarence John Ryan
Sophie	Julia Krombach
Lizzy	Paula Nocker
Tom	Hans-Werner Meyer
Christine	Lena Stolze
Czerny	Christoph Waltz
Heckl	Gregor Bloéb
Einsiedler	Vadim Glowna
Bergpolizist	Johannes Nikolussi
Hüttenwirtin	Barbara Weber
Taxifahrer	Erich Schröck
Polizisten	Martin Strele Thomas Kamper
Rettungsfahrer	Walter Ludl
Bataas Double	Malik Larcher

## LAPISLAZULI – IM AUGEN DES BÄREN

Mitten in der Bergwildnis der Alpen schlägt ein glühender Meteorit in einen Gletscher ein und erweckt einen im Eis eingefrorenen Neandertalerjungen zu neuem Leben. Dieser Junge, Bataa, begegnet Sophie, einem von einer Ferienhütte in den Bergen ausgerissenen Mädchen. Anfangs scheinen beide durch Sprache und Zeit getrennt, doch entdecken sie schnell Gemeinsamkeiten: Sophie hat ihre Mutter verloren und kann sich in ihrer neuen Patchworkfamilie nicht zurechtfinden, und auch Bataa fühlt sich verlassen und sehnt sich nach seiner Familie. Beide brauchen einander und erleben eine ganz besondere Freundschaft, die urplötzlich in Gefahr gerät, als Wissenschaftler die zwei aufspüren und Bataa wie ein wildes Tier einfangen wollen. Sophie hilft ihm zu fliehen. Sie verstecken sich in einer uralten, geheimen Höhle, einer heiligen Stätte der Neandertaler, in der sich Bataa nach einem geheimnisvollen Ritus die Haare mit Lapislazuli blau färbt. Als Bataa krank wird, überredet Sophie ihren Freund, mit ihr ins Tal zu gehen. Doch je mehr sich die beiden der modernen Zivilisation nähern, desto schlimmer wird Bataas Erkrankung. Sophie muss erkennen, dass Bataa für unsere heutige Welt nicht geschaffen ist, und es beginnt ein Wettlauf mit der Zeit...

## LAPISLAZULI

A blazing meteorite crashes into a glacier in the midst of an alpine wilderness, bringing back to life a frozen Neanderthal boy. The boy, whose name is Bataa, meets Sophie, a girl who has run away from a holiday chalet in the mountains. At first their communication is hampered by the divisions of language and time, but, before long, they discover that they have a number of things in common – for Sophie has lost her mother and can't get along with her new patchwork family, and Bataa feels very lonely and longs for his own family. Both in need of each other, a special friendship soon evolves that is jeopardised when they are discovered by scientists determined to track down and capture Bataa as if he were a wild animal. Sophie helps him escape. The two children hide in an ancient, secret cave that was

once a holy site for Neanderthals. Here, Bataa dies his hair with "lapislazuli" according to a mysterious ritual. When Bataa falls ill Sophie persuades her friend to go down into the valley. But the closer they get to modern civilisation, the more Bataa's condition deteriorates. Sophie realises that Bataa cannot survive in today's world, and a race against time begins...

### LAPIS-LAZULI

Un météorite incandescent vient s'écraser sur un glacier au cœur d'un paysage sauvage des Alpes, réveillant un jeune Néandertalien pris dans les glaces depuis le fond des âges. Bataa, le jeune garçon, rencontre Sophie, une fillette échappée d'un chalet de vacances. Les deux enfants que la langue et le temps semblent séparer au début se découvrent pourtant rapidement des affinités : Sophie a perdu sa mère et ne se sent pas à l'aise dans sa nouvelle famille, et Bataa, seul et abandonné, est aussi à la recherche de sa famille. Ils ont besoin l'un de l'autre et se soutiennent, mais l'amitié très particulière qui les lie est soudainement menacée par l'irruption de scientifiques qui les découvrent et cherchent à s'emparer de Bataa comme d'un animal sauvage. Sophie l'aide à fuir. Ils trouvent refuge dans une grotte préhistorique secrète, un sanctuaire des Néandertaliens, dans lequel Bataa se teint les cheveux en bleu lapis-lazuli suivant un rite mystérieux. Lorsque Bataa tombe malade, Sophie parvient à le convaincre de descendre avec elle dans la vallée. Mais plus ils se rapprochent de la civilisation moderne, plus la maladie de Bataa s'aggrave. Sophie est obligée de reconnaître que Bataa n'est pas fait pour notre monde moderne, et une course à la montre s'engage pour lui sauver la vie...



Wolfgang Murnberger

#### Biografie

Geboren am 13.11.1960 in der Wiener Neustadt. Studierte Drehbuch, Regie, Schnitt an der Hochschule für Musik und darstellende Kunst. Murnberger arbeitet seit 1990 als freier Drehbuchautor und Regisseur. 2004 war er mit SILENTIUM erstmals Gast der Berlinale.

#### Biography

Born in Vienna's Neustadt district on 13.11.1960, he studied screenwriting, directing and editing at the College of Music and Performing Arts. He has been working as a freelance screenwriter and director since 1990. He was a guest of the Berlinale for the first time in 2004 when his film, SILENTIUM, was shown.

#### Biographie

Né le 13-11-1960 dans la Neustadt de Vienne. Etudie l'écriture de scénarios, la mise en scène et le montage à l'école supérieure de musique et des arts du spectacle. Travaille depuis 1990 comme scénariste et réalisateur indépendant. Invité pour la première fois à la Berlinale en 2004 avec SILENTIUM.

#### Filmografie

1990	HIMMEL ODER HÖLLE
1994	ICH GELOBE
1995	AUF TEUFEL KOMM RAUS TV-Film
1996	ATTWENGERFILM Musikfilm, Co-Regie: Florian Flicker
1997	MORDE OHNE LEICHEN TV-Film, Reihe „Tatort“
1998	QUINTETT KOMPLETT TV-Film
1999	ACH BABY, EIN BABY TV-Film
2000	KOMM, SÜSSER TOD WIR BLEIBEN ZUSAMMEN TV-Film
2001	HAINBURG TV-Film BRÜDER TV-Film
2003	BRÜDER II TV-Film
2004	SILENTIUM
2005	LAPISLAZULI – IM AUGE DES BÄREN



Julia Krombach, Clarence John Ryan

Foto: S. Haring